



# NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Nederlands - 广东话



[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving, het Spreekexamen en het Leesexamen zijn in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Den Haag) ontwikkeld door Bureau ICE (Culemborg). *Naar Nederland* is een film in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ontwikkeld door Odyssee Producties (Amsterdam) in samenwerking met CINOP. Het materiaal ter voorbereiding op de taalexamen is ontwikkeld door Uitgeverij Boom (Amsterdam) in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

**Vormgeving:** JACKY-O, Rotterdam

**Opmaak:** Boekhorst Design, Culemborg

**Productie en distributie:** Uitgeverij Boom, Amsterdam

© 2014, 2015 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Alle rechten voorbehouden. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van de artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb. 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, [www.reprorecht.nl](http://www.reprorecht.nl)) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van artikel 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912. Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, [www.cedar.nl/pro](http://www.cedar.nl/pro)).

*No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.*

## Inhoud

Nederlands	4
Examenprogramma basisexamen inburgering	9
Handleiding in hulptaal	14
Woordenlijst	20

## 1. INLEIDING

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd *naar Nederland* willen komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen voor de komst *naar Nederland*. Het gaat om personen tussen 18 jaar en de pensioengerechtigde leeftijd die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen.

Met dit zelfstudiepakket leert u de basis van de Nederlandse taal en maakt u kennis met de Nederlandse samenleving. Daarnaast kunt u zich hiermee voorbereiden op het examen. In deze handleiding krijgt u uitleg over de drie onderdelen van het examen. U leest ook wat u bij elk onderdeel moet doen. Verder krijgt u adviezen over welke (taal)vaardigheden u nodig hebt in het examen en hoe u zich op de drie onderdelen kunt voorbereiden.

Naast dit zelfstudiepakket kan ook uw partner die al langere tijd in Nederland woont, u helpen bij uw voorbereiding op het examen. Neem deze handleiding samen door, bekijk met elkaar het materiaal en stel een leerplan op, bespreek in welke volgorde en in welk tempo u de lessen doorneemt. Houd uw partner op de hoogte van uw vorderingen en vraag hem of haar om advies.

## 2. HET EXAMEN

### Wat wordt er getoetst?

Het basisexamen inburgering in het buitenland bestaat uit drie onderdelen. U moet deze drie onderdelen halen om voor het basisexamen inburgering in het buitenland te slagen. Als u een van de onderdelen niet haalt, hoeft u alleen dat onderdeel opnieuw te doen.

### 1. Examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)

Dit onderdeel omvat kennisvragen over de Nederlandse samenleving. U moet op de computer in het Nederlands antwoord geven op meerkeuzevragen over foto's.

### 2. Examen Spreekvaardigheid

Bij dit onderdeel worden alleen mondelinge vaardigheden (luisteren en spreken) getoetst. Het vereiste basisniveau voor luisteren en spreken in de Nederlandse taal is niveau A1. Dit niveau is gebaseerd op het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

### 3. Examen Leesvaardigheid

De Nederlandse taal wordt geschreven in het Latijnse schrift. Dit examen meet of u de Nederlandse taal kunt lezen en begrijpen op niveau A1 van het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

## 3. INHOUD VAN DIT PAKKET

Met dit zelfstudiepakket kunt u zich zelfstandig voorbereiden op de drie onderdelen van het examen. In het pakket zitten de volgende materialen die u voor zelfstudie kunt gebruiken:

- deze handleiding met audio-cd
- de dvd met de film *Naar Nederland*
- het fotoboek *Naar Nederland* met audio-cd

- het werkboek *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* met audio-cd's
- de dvd met het digitale oefenprogramma
- een inlogcode voor het online oefenprogramma

## 4. VOORBEREIDING OP HET KNS-EXAMEN

### De film *Naar Nederland*

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) toetst uw kennis over Nederland. Wat u moet weten, is opgenomen in de film *Naar Nederland*. U ziet daarin hoe mensen in Nederland leven, hoe mensen in Nederland met elkaar omgaan en wat hun gewoonten zijn. Verder leert u praktische zaken die goed zijn om te weten als u in Nederland woont. De film duurt ongeveer 110 minuten en is ingedeeld in de volgende thema's:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen
2. Geschiedenis
3. Staatsinrichting, politiek en grondwet
4. Nederlandse taal
5. Opvoeding en onderwijs
6. Gezondheidszorg
7. Werk en inkomen

### Het fotoboek met honderd vragen

Bij de film *Naar Nederland* hoort een fotoboek met een audio-cd. In het fotoboek ziet u honderd genummerde foto's met beelden uit de film. Bij elke foto hoort een vraag die u in dezelfde volgorde op de cd hoort. Deze vragen worden in het Nederlands gesteld. De antwoorden zijn ook in het Nederlands. In het fotoboek en op de cd kunt u alle vragen en antwoorden lezen en horen. De antwoorden moet u allemaal kennen als u het examen gaat doen.

Het examen bestaat uit dertig vragen die gekozen zijn uit de honderd vragen van het fotoboek en de cd.

### Instructie op alle DVD's

Op de dvd's die in het pakket zitten, staat steeds dezelfde film. Deze zijn geschikt voor PAL/SECAM, de andere zijn geschikt voor NTSC. U kiest voor het systeem dat in uw land gebruikt wordt. U kunt hiervoor de handleiding van uw apparatuur raadplegen of dit op de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) opzoeken.

Op de opdruk van de dvd's staan de namen van de steuntalen. U kiest de dvd die geschikt is voor uw systeem. U stelt de taal in via de menukeuzefunctie van uw dvd-speler. Daarmee kunt u ook instellen of u de film in zijn geheel bekijkt of per thema.

Voor een goede voorbereiding op de toets kunt u het volgende doen:

1. Bekijk de film meerdere malen in uw steuntaal, tot u de inhoud kent.
2. Bekijk de film daarna in de Nederlandse taal.
3. Bekijk de film per thema in uw eigen taal en in het Nederlands.
4. Oefen per thema met de vragen uit het fotoboek.
5. Luister naar de vragen op de cd. Luister naar de antwoorden.
6. Oefen alle vragen net zolang tot u alle antwoorden kent.
7. Oefen de vragen door elkaar heen, niet alleen op volgorde.
8. Bekijk de film nog een keer in het Nederlands. Nu u de vragen kent, zult u veel meer begrijpen.

De voorbereiding op het KNS-examen vraagt minder tijd dan de voorbereiding op de twee taalexamens. Het is het beste om de voorbereiding op alle onderdelen te combineren. In de film *Naar Nederland* zitten veel woorden die ook in de taalexamens voorkomen. Door vaak naar de in het

Nederlands gesproken versie van de film te kijken en te luisteren raakt u vertrouwd met de klanken van het Nederlands.

## 5. VOORBEREIDING OP DE TAALEXAMENS

### Werkboek en e-learning

Als u de Nederlandse taallessen uit het pakket volgt, leert u lezen, luisteren en spreken in één keer. U bereidt zich tegelijkertijd voor op het examen Spreekvaardigheid en het examen Leesvaardigheid. Voordat u met de echte voorbereiding op de drie onderdelen van het examen kunt beginnen moet u gealfabetiseerd zijn. De Nederlandse taal wordt geschreven met Latijnse letters, net als het Engels, Spaans, Frans of Portugees. In de eerste twintig lessen leert u het Latijnse schrift en alle Nederlandse klanken. U leert hoe u van de letters woorden kunt maken en hoe die klinken. U leert daarbij ook allerlei Nederlandse woorden kennen.

Mensen die al gealfabetiseerd zijn in de eigen taal en het Latijnse schrift goed beheersen, kunnen beginnen met les 21. We raden u aan om vooraf wel kennis te nemen van les 1 tot en met 4 en les 20. In deze lessen worden de Nederlandse klanken en letters geoefend.

U kunt de lessen op twee manieren doen:

1. U volgt de lessen van het werkboek met de bijbehorende audio-cd's.

Deze 65 lessen zijn een zelfstudie cursus Nederlands. Hiermee leert u hoe u moet lezen, luisteren en spreken. U hebt hiervoor een cd-speler nodig.

2. U doet de lessen op uw computer.

Als u een computer hebt, kunt u gebruikmaken van het oefenprogramma voor de computer. Dit programma bevat dezelfde lessen als het boek. U kunt het oefenprogramma op uw computer installeren (gebruik hiervoor de dvd) of u kunt het oefenprogramma online volgen (gebruik hiervoor de inlogcode). Het online oefenprogramma heeft als voordeel dat uw partner kan meekijken met uw vorderingen. En dat u de oefeningen zo vaak kunt herhalen als u wilt.

Natuurlijk kunt u beide manieren ook combineren.

### Instructie werkboek

#### Algemeen

- Bekijk of lees de instructie boven de oefening goed. Kijk naar het plaatje en het voorbeeld.
- Niet iedereen hoeft alle oefeningen te doen. Als u analfabeet, laag- of middelbaar opgeleid bent, kunt u de extra, oranje gekleurde blokjes overslaan. Ook hoeft u de oefeningen met een oranje ster niet te maken. 
- Tip: werk met een potlood. Dan kunt u de oefeningen verbeteren en nog een keer doen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent. Zo controleert u of uw uitspraak goed is.
- Uw partner kan u helpen met het vertalen van de woorden. In deze handleiding staat de woordenlijst in uw hulptaal. Deze is ook te horen op de cd. Op [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) kunt u andere talen downloaden en printen.

#### Voor analfabeten en anders gealfabetiseerden

- In les 1 tot en met 20 leert u het Latijnse alfabet, de Nederlandse klanken en de eerste Nederlandse woorden. Als u het alfabetiseringsprogramma hebt gedaan, kunt u beginnend lezen in het Nederlands.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u beide voorbeeldexamens maken.















### Voor degenen die het Latijnse schrift al goed beheersen

- In les 1 tot en met 4 leert u de Nederlandse klanken en in les 20 maakt u kennis met de Nederlandse letters.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u de beide voorbeeldexamens maken.

### Instructie e-learning

- Bekijk of lees de instructie boven elke oefening goed. U kunt deze in uw eigen taal beluisteren door op het luidsprekertje te klikken. Kijk ook goed naar de voorbeelden waarmee de oefeningen beginnen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent, bijvoorbeeld uw partner of iemand in uw naaste omgeving. Zo controleert u of uw uitspraak goed is. Deze persoon kan ook inloggen op het online oefenprogramma om te zien hoe ver u met uw lessen bent.

### Instructie-iconen oefeningen

	lees / kijk / zie		geluid
	zeg na / lees / lees hardop		klik / kies
	luister / hoor		tel
	wijs aan / kies		links naar rechts
	omcirkel		boven naar beneden
	trek een lijn		vraag
	vul woord in		tegenstelling

## 6. TECHNISCHE GEBRUIKERSINSTRUCTIE E-LEARNING

### De Naar Nederland e-learning starten

Het computerprogramma bij *Naar Nederland* kan op twee manieren worden gebruikt: (1) online en (2) door gebruik te maken van de dvd *Naar Nederland - e-learning*.

#### 1. Gebruik e-learning online

- gebruik een computer met internettoegang
- open uw webbrowser
- ga naar de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)
- klik op de knop inloggen e-learning
- voer de code in die u vindt op het papier met inloggegevens
- volg verder de instructies op het scherm

#### 2. Gebruik e-learning dvd

- gebruik een computer met dvd-speler
- stop de dvd *Naar Nederland - e-learning* in uw dvd-speler
- de e-learning wordt automatisch gestart (dit kan een paar minuten duren)
- volg verder de instructies op het scherm

Nadat u de e-learning hebt gestart, opent het scherm met uw persoonlijke instellingen.

Op dit scherm kunt u (1) uw naam invoeren, (2) uw hulptaal en (3) uw leerroute kiezen.

U kunt kiezen uit drie verschillende leerroutes:

- **Leerroute 1:** analfabeten, anders gealfabetiseerden en iedereen die minder dan 6 jaar onderwijs heeft gehad.
- **Leerroute 2:** iedereen die een paar jaar voortgezet onderwijs heeft gehad en het Latijnse schrift goed beheerst.
- **Leerroute 3:** iedereen die hoogopgeleid is en in ieder geval het voortgezet onderwijs heeft afgerond en het Latijnse schrift goed beheerst.

Kies bij twijfel leerroute 1. U kunt altijd van leerroute wisselen als het voor u te snel of te langzaam gaat.

Voor vragen over de e-learning kunt u terecht op de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl). Onder de link FAQ vindt u antwoorden op de belangrijkste vragen.

## 7. VOORBEELDEXAMENS LEESVAARDIGHEID EN SPREEKVAARDIGHEID

Als u alle lessen hebt gedaan, weet u genoeg van het Nederlands om de voorbeeldexamens te maken. Het is belangrijk om te weten welke soorten vragen u op het examen krijgt. In de oefeningen in het werkboek en het computerprogramma hebt u met verschillende vragen geoefend. Als laatste onderdeel van uw voorbereiding kunt u voorbeeldexamens maken. Deze voorbeeldexamens lijken op de echte examens.

### Algemene informatie over de voorbeeldexamens

Het echte examen gaat via de computer. De voorbeeldexamens Leesvaardigheid (Lezen) en Spreekvaardigheid (Spreken) gaan ook via de computer. Met de voorbeeldexamens kunt u dus ervaren hoe de echte examenonderdelen zullen verlopen. Met het voorbeeldexamen Lezen kunt u testen of u goed genoeg kunt lezen om het echte examen Lezen te doen. Met het voorbeeldexamen Spreken kunt u testen of u het Nederlands voldoende kunt verstaan en spreken om het echte examen Spreken te doen.

U kunt de voorbeeldexamens voor Lezen en Spreken vinden via de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl). De voorbeeldexamens zijn gratis. U kunt er zo vaak mee oefenen als u wilt.

Wat moet u doen als u een voorbeeldexamen wilt maken?

- Ga naar de website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl).
- Kies het examen dat u wilt maken: Lezen of Spreken.
- Lees en luister naar de uitleg en de instructie.
- Daarna kunt u de vragen maken.

Na het examen Lezen krijgt u een score. U kunt dan zien hoe goed u het examen hebt gemaakt. De computer kan het examen Spreken niet beoordelen. U krijgt daarom geen score voor Spreken.

## 8. MEER INFORMATIE

De website [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) bevat nuttige verwijzingen naar verschillende websites met aanvullende informatie. Ook de antwoorden op veel gestelde vragen over dit pakket en het examen kunt u daar vinden.

Op [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) leest u hoe u zich bij DUO aanmeldt voor het examen en met wie u contact kunt opnemen als u nog vragen over het examen hebt.



## Examenstof

Het basisexamen inburgering heeft tot doel na te gaan of personen die in aanmerking willen komen voor een machtiging tot voorlopig verblijf voldoen aan de eisen op het gebied van de beheersing van de Nederlandse taal en van kennis van de Nederlandse samenleving. In het basisexamen inburgering worden onderzocht:

- a. de leesvaardigheid in het Nederlands;
- b. de spreekvaardigheid in het Nederlands;
- c. de kennis van de Nederlandse samenleving.

Het examenprogramma is een uitwerking van de examenstof zoals omschreven in het advies over het niveau van het basisexamen inburgering in het buitenland van de Adviescommissie Normering Inburgeringseisen en de maatregelen uit de brief aan de Tweede Kamer inzake Huwelijks- en gezinsmigratie (2 oktober 2009, Kamerstukken II, 2009-2010, 32175, nr. 1).

## Afnamecondities

De examenonderdelen Leesvaardigheid, Spreekvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving kunnen worden afgenomen in één zitting. Alle drie de examenonderdelen worden afgenomen via de computer. De opgaven worden in het Nederlands gepresenteerd. De antwoorden van de kandidaten worden automatisch opgeslagen.

## Beoordeling

De examenonderdelen Leesvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaan uit meerkeuzevragen en worden automatisch door de computer beoordeeld. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt beoordeeld door menselijke beoordelaars.

De Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid stelt bij het vaststellen van de examens en de daarbij behorende beoordeling de cesuur vast.

De kandidaat is geslaagd voor het basisexamen inburgering indien het resultaat voor alle drie de onderdelen van het examen voldoende is.

## LEESVAARDIGHEID

### Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten het Latijnse schrift beheersen en geschreven Nederlands kunnen lezen en begrijpen. De items worden in sets geselecteerd uit een grote itembank, zodanig dat elke kandidaat een verschillende combinatie van opgaven krijgt voorgelegd. Het examenonderdeel Leesvaardigheid bestaat uit twee delen:

#### 1. Technische leesvaardigheid

Dit onderdeel kan op twee manieren worden getoetst. In de ene vorm hoort de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier geschreven antwoordmogelijkheden. In de andere vorm ziet/leest de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier gesproken antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

#### 2. Functionele leesvaardigheid

Bij dit onderdeel krijgt de kandidaat op het scherm leesteksten te zien, gekoppeld aan de domeinen werk, opleiding en dagelijks leven uit het Raamwerk NT2. Per leestekst krijgt de kandidaat telkens twee meerkeuzevragen met drie of vier antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

\*Deze tekst staat op ook de website van DUO: [www.inburgeren.nl](http://www.inburgeren.nl).

De leesteksten in dit onderdeel zijn functioneel van karakter. Het zijn teksten die kandidaten ook in het dagelijks leven kunnen tegenkomen en de vragen die gesteld worden passen bij het leesdoel van de teksten.

Technische leesvaardigheid <ul style="list-style-type: none"><li>· woorden horen, alternatieven kiezen</li><li>· woorden zien, alternatieven kiezen</li></ul>
Functionele leesvaardigheid <ul style="list-style-type: none"><li>· leesteksten</li><li>· vragen per tekst</li></ul>

### Afnamecondities

Het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Hierbij wordt een minimaal beroep gedaan op de computervaardigheid van de kandidaat. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis, en eveneens met de muis aangeven dat hij naar de volgende vraag wil. Als hij terug wil naar een vorige vraag, kan dat ook door een muisklik.

### Duur van het examen

Het examenonderdeel Leesvaardigheid duurt 20 tot 30 minuten.

### Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden worden automatisch beoordeeld. Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

## SPREEKVAARDIGHEID

### Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten Nederlands kunnen spreken. Kandidaten moeten vragen beantwoorden en gesproken zinnen afmaken. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid bestaat uit twee delen:

#### 1. Vraag en antwoord

De kandidaat krijgt vragen en dient hierbij zelf zijn antwoorden te formuleren. De vragen in dit onderdeel zijn functioneel van karakter, het zijn vragen die kandidaten ook in het dagelijks leven zouden kunnen tegenkomen. Bijvoorbeeld: *Wat heeft u gisteren gedaan? Wat eet u graag? Hoe oud bent u?*

#### 2. Zinnen afmaken

De kandidaat hoort een korte zin, gevolgd door het eerste gedeelte van een zin die door de kandidaat aangevuld moet worden. Een afbeelding op het scherm geeft hulp bij de interpretatie van de situatie die in de eerste zin wordt geschetst. Bijvoorbeeld: *Maria eet veel fruit. Zij vindt fruit ..., ondersteund door een afbeelding van een schaal fruit.*



### Afnamecondities

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. De kandidaat neemt plaats voor een beeldscherm, waarop een video van een menselijke toetsleider zichtbaar is. De toetsleider stelt mondeling vragen, waarbij de kandidaat de uitdrukking en mimiek van de toetsleider op het scherm kan zien. De kandidaat beluistert via de headset de vragen en kan zijn antwoorden vervolgens via de headset inspreken.

Bij het tweede onderdeel leest en hoort de kandidaat de vraag en wordt ter ondersteuning bij de vraag een afbeelding getoond. De kandidaat kan zijn antwoord vervolgens via de headset inspreken.

### Duur van het examen

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid duurt 15 tot 20 minuten.

### Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden van de kandidaat worden beoordeeld door menselijke beoordelaars. Het examen wordt met een gestandaardiseerd beoordelingsmodel door twee beoordelaars beoordeeld op inhoudelijke adequaatheid en een aantal vormaspecten, in lijn met de in het Raamwerk NT2 vermelde criteria voor de taakuitvoering. Het beoordelingsmodel staat gepubliceerd op [www.inburgeren.nl](http://www.inburgeren.nl).

Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

## KENNIS VAN DE NEDERLANDSE SAMENLEVING

### Inhoud van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bevat 30 vragen, behorende bij foto's die geselecteerd zijn uit de film 'Naar Nederland'. De vragen veronderstellen dat kandidaten kennisgenomen hebben van de film 'Naar Nederland' (in de eigen taal of in het Nederlands). Het examenonderdeel bevat 30 vragen uit een totale verzameling van 100 vragen. De examenstof bestaat uit de inhoud van de film 'Naar Nederland' en de 100 vragen en antwoorden daarbij. De kandidaat kan kennisnemen van alle vragen uit de totale verzameling van 100 vragen via het zelfstudiepakket. Met de film 'Naar Nederland', het fotoboek en de bijbehorende cd (met daarop de langzaam uitgesproken vragen en antwoorden) kunnen kandidaten zich voorbereiden op het examen.

### Inhoud van de vragen

De vragen hebben betrekking op de kernpunten uit de film 'Naar Nederland'. Over zeven onderwerpen uit die film zal een kandidaat op het examen één of meer vragen gesteld krijgen:

#### 1. Nederland: geografie, vervoer en wonen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de ligging van Nederland in de wereld, de ligging van Nederland in Europa, de ligging van Nederland t.o.v. de zeespiegel, de oppervlakte van Nederland, de

bevolkingsdichtheid van Nederland, de wegen in Nederland, de vervoermiddelen in Nederland, de woningen in Nederland.

## **2. Geschiedenis**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Willem van Oranje, de Tachtigjarige Oorlog, de Gouden Eeuw en de VOC, de Eerste Wereldoorlog, de Tweede Wereldoorlog, enkele naoorlogse ontwikkelingen.

## **3. Staatsinrichting, politiek en grondwet**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: democratie, de grondwet, het politieke stelsel, de belangrijkste grondrechten, rechten en verplichtingen, omgangsvormen.

## **4. De Nederlandse taal en het belang van het leren ervan**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de Nederlandse taal, lesmethoden, volwassenenonderwijs.

## **5. Opvoeding en onderwijs**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Nederlandse opvoedmethoden, verantwoordelijkheid voor kinderen, onderwijsvormen.

## **6. Gezondheidszorg**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: verplichte ziektekostenverzekering, huisarts en gespecialiseerde artsen, consultatiebureau.

## **7. Werk en inkomen**

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: wie werken er in Nederland, wanneer en waar moet je werk zoeken, in welke sectoren is er werk, regels sollicitatiegesprek in Nederland.

## **Aard van de vragen**

De kandidaat ziet foto's en leest de vragen. De vragen worden ook uitgesproken in een langzaam spreektempo. De kandidaat ziet en hoort twee antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis.

## **Voorbeeldvragen**

### **Voorbeeldvraag 1:**

U ziet de Nederlandse vlag. Wat zijn de kleuren van de Nederlandse vlag?

Antwoorden: A) Rood, wit, blauw / B) Rood, wit, oranje

### **Voorbeeldvraag 2:**

U ziet een foto. Wie is dit?

Antwoorden: A) Koningin Maxima / B) Willem van Oranje

## **Afnamecondities**

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Het examen bestaat uit 30 items: de kandidaat ziet een foto, hoort de vraag en kiest vervolgens uit twee alternatieven het antwoord. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

## **Duur van het examen**

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaat uit één deel en duurt 15 tot 25 minuten.

### Beoordeling en resultaat

De beoordeling van het examen wordt automatisch uitgevoerd. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10.

## 1. 简介

从2006年3月15日开始，部分希望延长在荷兰居住时间并需要临时居住证的新移民，必须要在抵荷之前在国外参加《外国公民融合基础考试》。此规定适用于年龄介于18岁至退休的人之间且希望与荷兰公民组建家庭或与在荷兰居住的家人团聚的人士。希望留在荷兰工作的宗教领袖，例如伊玛目或牧师，也必须要在国外参加《外国公民融合基础考试》。

此自学教材将帮助您获得荷兰语基础和荷兰社会的基本知识。此外它也可以帮助您准备考试。本指南介绍考试三个部分和每个部分您需要做的事情。它还列明在考试过程中所需（语言）技能，并提供有关准备考试的实用建议，建议涉及到考试的全部三部分。

除了此自学教材外，您已在荷兰居住了一段时间的伴侣将能帮助您准备考试。你们可以一齐阅读此指南，了解必须学习的内容，并制定一个学习计划。讨论完成课程的顺序和速度。告知伴侣您的学习进度，并征求他的意见。

## 2. 考试

### 将会被测试些什么呢？

《外国公民融合基础考试》分为三个部分。您必须通过所有三个部分才算考试成功。如果您其中一部分未通过，您需要重考该部分。

### 1. 荷兰社会知识(KNS)考试

此部分包含关于荷兰社会的一系列问题。您必须要在电脑上以荷兰语回答关于图片的选择题。

### 2. 口语技能考试

此部分仅口语技能（听，说）测试。所需的基本听说能力为《欧洲统一语言参考标准》的“A1级”。

### 3. 阅读技能考试

荷兰语使用拉丁字母（又试称罗马字母）。此部分考试按照《欧洲统一语言参考标准》的“A1级”，评估您阅读和理解荷兰语书面文字的能力。

## 3. 此自学教材的内容

此自学教材可帮助您按照自己的学习节奏独立准备三部分考试。此自学教材包含以下资源：

- 本指南和音频CD
- 包含影片“Naar Nederland”（走进荷兰）的DVD
- 带音频CD的相册
- 带音频CD的练习册
- 含数字练习程序的DVD
- 在线练习程序的登录码
- 

## 4. 准备 KNS 考试

### 影片 *Naar Nederland*

荷兰社会知识(KNS)考试测试您有关荷兰的社会知识。您需要掌握的一切知识都包含在*Naar Nederland*影片中。透过该影片，您会了解荷兰人的生活方式、互动方式以及他们的风俗和习惯。您还可以了解在荷兰居住的一些实用的实际问题。该影片时长约摸110分钟。它分为多个篇章，涵盖以下主题内容：

1. 荷兰：地理、交通和居住

2. 历史
3. 政体、政治和宪法
4. 荷兰语
5. 育儿和教育
6. 医疗保健
7. 工作和收入

### 带一百个问题嘅相册

带一百个问题嘅相册该影片附有相册和音频CD。喺相册中，有一百张显示影片中场景嘅编号嘅相片。每一张相片都有一个问題，呢些问題喺音频CD上按影相同顺序排列，您也可以听听。问題为荷兰语。答案也为荷兰语。您可以阅读相册中嘅所有野和答案，并听听音频CD。当您参加考试时，您必须知所有嘅答案。考试包含三十个问题，呢些问題选自相册和CD上嘅一百个问题。

### 说明

在小包中的两张DVD，载有相同嘅影片。一张DVD啱PAL/SECAM制式而另一张DVD啱NTSC制式。您选择与贵国所用系统兼容嘅DVD。请参考您嘅DVD播放器和/或电视机用户指南，或访问网址[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)，以了解更多信息。

每张DVD标签注明啱可支持嘅语言：荷兰语、阿尔及利亚阿拉伯语、埃及阿拉伯语、伊拉克阿拉伯语、黎巴嫩和叙利亚的阿拉伯语、摩洛哥阿拉伯语、突尼斯阿拉伯语、广东话、中文、达里语、英语、伊朗波斯语、法语、北印度语、印尼语、克罗地亚/波斯尼亚语、乌克兰语、东欧亚美尼亚语、旁遮普语、普什图语、葡萄牙语、俄语、塞尔维亚/黑山语、僧伽罗语、西班牙语、泰米尔语、里夫-柏柏尔语、泰语、标准索马里语、乌尔都语和越南语。将可支持嘅语言嘅DVD插入播放器，然后从菜单中选择所需嘅语言。您还可以选择系咪观睇成个影片或转到特定嘅部分。

要充足准备该测试，您应：

1. 观睇您嘅母语版影片多次，直到惯熟其中嘅内容。
2. 然之后观睇荷兰语版影片。
3. 观睇母语版和荷兰语版影片嘅每个部分。
4. 练习每部分相册中嘅问題。
5. 听听音频CD上嘅问題。听听答案。
6. 练习问題，直到背下所有嘅答案。
7. 随机练习问題，唔只系按影相册和CD上嘅问題顺序进行练习。
8. 再观睇荷兰语版影片。既然您已惯熟咗问題和答案，您将会对荷兰有更多嘅咗解。

准备KNS考试所需嘅时间将比准备两个语言考试嘅时间更少。明智嘅做法系兼埋准备所有三部分嘅测试。该影片中所以使用嘅好多词汇也包含喺语言考试中。反复观睇荷兰语版影片并仔细听讲解，您将会惯熟荷兰语发音。

## 5. 准备语言考试

### 练习册和电子学习课程

如果您学完自学教材中嘅所有荷兰语课程，您将一次学会点阅读、理解和讲荷兰文。您将可以同时准备口语考试以及阅读和理解考试。

喺开始准备三部分嘅考试之前，您必须惯熟字母表。荷兰语使用嘅系拉丁字母，就如英语、西班牙语、法语和葡萄牙语。前二十个课程介绍了拉丁字母和荷兰语中所使用嘅所有字母发音。您将学习点将字母组合成单词和点发音。喺此过程中，您还将学到好多有用嘅荷兰语词汇。

能以自己嘅母语流利嘅阅读并惯熟拉丁字母嘅学生，可以跳过前二十课，从第21课开始。但系，我哋建议您学习第1到4课和第20课，以惯熟荷兰语字母和荷兰语发音。

学习课程嘅方式有两种：

- 1 跟著练习册和随附嘅音频CD学习课程。

共65节课，构成咗一个完整嘅荷兰语自学课程。学完所有课程，您将学会理解、讲和阅读荷兰语。您将需要一台CD播放器。

## 2 嚟您嘅电脑上学习课程。

如果您有一台电脑，您可以使用包含嘅自学教材中嘅电脑练习程序。这程序提供咗与练习册相同嘅课程。您（可以使用该DVD）嚟电脑上安装练习程序或您可以跟随在线的练习程序（使用提供嘅登录码）。在线练习程序嘅好处系您嘅伴侣可以跟踪您嘅进度。如果您喜欢，您可以反复进行练习。当然，您也可以结合使用呢两种方法。

### 练习册使用讲明

#### 一般事项

- 注意上述每个练习嘅说明。睇睇图片和例子。
- 不是每个人都需要做所有的练习。如果您是文盲或接受过低、中等教育，您可以跳过橙色阴影部分。此外，您不必做带橙色星标嘅练习。
- 提示：用铅笔工作。然后，您可以纠正练习再做一遍。
- 与懂荷兰语嘅人一同学习课程。要检查您嘅发音是否良好。
- 您嘅伴侣可以帮您翻译词汇。本指南包含有一个您嘅母语版嘅单词表（术语表）。该列表也包含嘅音频CD上。该列表提供有各种语言版本，下载地址为[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)。您或您嘅伴侣可以将它打印出嚟以供将嚟参考。

#### 识字能力有限和/或唔惯熟拉丁字母嘅学生

- 第1到20课介绍了拉丁字母、荷兰语发音和一些荷兰文单词。完成呢些课程后，您将能够至到荷兰文基础阅读水平。
- 第21到65课将教您讲、理解和阅读荷兰文单词和句子。完成所有呢些课程后，您就能够参加示例考试。

#### 经已惯熟拉丁字母嘅学生

- 第1到4课介绍了荷兰语嘅发音。第20课讲解咗荷兰语字母和发音。
- 第21到65课将教您讲、理解和阅读荷兰文单词和句子。完成所有呢些课程后，您就能够参加示例考试。

### 电子学习课程说明

- 注意上述每个练习嘅说明。您可以点击屏幕上嘅扬声器图标，听听您母语版嘅说明。也睇睇每个练习开始时俾出嘅例子。
- 如果可能，与懂荷兰语嘅人，例如：您嘅伴侣或周围环境的某人学习课程。要检查您嘅发音是否良好。此人还可以登录到在线练习程序，跟踪您嘅学习进度。

### 练习中所用图标说明

	阅读/观睇/睇		声音
	重复/阅读/朗读		点击/选择
	聆听/听		算
	点/选择		左到右
	圈		从上到下
	画一条线		问题
	填写单词		相反



## 6. 电子学习课程嘅技术说明

### 打开电子学习课程

可以两种方式使用电脑程序：(1) 在线 (2) 从随附的DVD。

#### 1 使用在线电子学习课程

- 使用一台连接互联网嘅电脑
- 打开网上浏览器
- 转到[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)网站
- 点击标有“E-learning log-in”（电子学习课程登录）嘅红色按钮。
- 输入此自学教材中提供嘅登录码
- 按照屏幕上嘅说明操作

#### 2 使用电子学习DVD

- 使用一台带有DVD播放器嘅电脑
- 将DVD光盘插入DVD播放器
- 在电子学习程序会自动启动（呢可能需要几分钟）
- 按照屏幕上嘅说明操作。

打开电子学习程序后，您将会见到个人设置屏幕画面。

喺此屏幕画面上您可以(1)输入您嘅姓名；(2)选择您嘅支持语言；(3)选择您嘅“学习路线”。

学习路线可能有三种：

- **学习路线1**：针对文盲和/或唔惯熟拉丁字母嘅学生，以及接受嘅教育低于六年嘅人士。
- **学习路线2**：针对至少搅掂几年嘅中停教育并惯熟拉丁字母嘅学生。
- **学习路线3**：针对已完成中等教育或高等教育并惯熟拉丁字母嘅学生。

如有疑问，请选择学习路线1。如果您去得太快或太慢了，您可以随时切换到另一种学习路由。

如果您对电子学习程序有任何疑问，请转到[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)，并点击标有“FAQ”（常见问题解答）嘅链接。系道您会搵到最重要问题嘅答案。

## 7. 示例考试：口语、阅读和理解

如果您已经完成了所有课程，您所掌握嘅荷兰语知识足以参加此项示例考试。务必要清楚嘅真实嘅《外国公民融合基础考试》中您将碰到嘅问题嘅类型。喺完成练习册和电子学习课程中嘅练习时，务必要完成各种题目嘅答题。准备工作嘅收扈一部分系做示例考试。示例考试要尽地接近真正嘅考试。

关于示例测试的一般信息

《外国公民融合基础考试》喺电脑上进行。阅读和口语嘅示例考试也系喺电脑上进行嘅，因此您要惯熟考试程序。使用阅读和理解能力测试范卷，测试自己系咪能流利地阅读荷兰文透过实际考试，并使用口语测试范卷，测试自己系咪能听懂荷兰语和流利地讲荷兰语，以透过此部分嘅考试。

两套示例测试嘅访问地址：[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)。呢些示例测试都系免费使用嘅，您可以根据自己嘅需要反复进行练习。

如果您想使用一个示例测试，您应该怎么做？

- 登陆[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)网站。
- 选择您要进行嘅测试：阅读和理解或口语。
- 阅读并听取了解释和说明。
- 然后您就可以回答问题。

完成阅读测试范卷后，您会得到分数。您可以看到您自己所做嘅测试做得多好。电脑冇法评估口语测试成绩，所以唔晓俾出分数。

## 8. 更多信息

该[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)网站提供咗好多其他信息嘅实用链接以及关于本自学教材和《外国公民融合基础考试》嘅常见问题解答。

有关注册参加考试嘅信息详见[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)。负责打理《外国公民融合基础考试》嘅组织系教育执行署(DUO)，该署也可以解答您嘅任何问题。



# Woordenlijst

## 中文 广东话

### LES 21

wat	乜野
is	系
uw	您嘅
naam (de)	名字
dag	你好
mevrouw (de)	夫人
goedemiddag	下午好
kan (kunnen)	能够
ik	我
u	您
helpen (helpen)	帮助
wil (willen)	愿意
mij	我
graag	乐意
inschrijven (inschrijven)	登记
goed	好
mijn	我嘅
waar	边度
woont (wonen)	住
woon (wonen)	住
in	在
en	同理
adres (het)	地址
Hoofdstraat (de)	好富士街
weet (weten)	知道
de	该
postcode (de)	邮政编码
ja	是的
hebt (hebben)	有
telefoon (de)	电话
nummer (het)	号码
dat	哪
een	一
makkelijk	容易
ook	都系
mobiel	移动
zeker	当然
even	一样
denken (denken)	想
wacht (wachten)	等待
kijk (kijken)	睇
boekje (het)	小册子
hier	这里
staat (staan)	状态
het	该
moeilijk	难
vergeet (vergeten)	忘记
steeds	总系
nul	零
één	一
twee	二
drie	三
vier	四
vijf	五
zes	六
zeven	七
acht	八
negen	九
tien	十

### LES 22

vragen (vragen)	问
kennen (kennen)	知
wij	我哋
elkaar	彼此
geloof (geloven)	信仰
niet	唔
jij	你
bij	喺
straat (de)	街
zie	见
jou	你
vaak	常
fietsen (fietsen)	骑自行车
hoe	点样
heet (heten)	热
ben (zijn)	系
je	你
alleen	只有
nee	唔系
met	同
vriend (de)	朋友
hij	佢
daar	嗰度
vrouw (de)	老婆
er	嗰度

## 中文 广东话

ze	佢
staan (staan)	企
onze (ons)	我哋嘅
kinderen (het kind)	孩子们
die	哪
jongen (de)	男仔
dat	哪
meisje (het)	女仔
o	〇
jouw	你嘅
leuke (leuk)	不错
ze	佢哋
spelen (spelen)	玩
altijd	时时
buiten	户外
heten (heten)	叫做
ze	佢哋
zoon (de)	仔
dochter (de)	女
oud	老
zijn (zijn)	佢嘅
twaalf	十二
bijna	将近
eif	十一
heb (hebben)	有
geen	冇
nog	仍
jong	年轻
24 (vierentwintig)	二十四
dertien	十三
veertien	十四
vijftien	十五
zestien	十六
zeventien	十七
achtien	十八
negentien	十九
twintig	二十
eenentwintig	二十一
tweeëntwintig	二十二
dertig	三十
veertig	四十
vijftig	五十
zestig	六十
zeventig	七十
tachtig	八十
negentig	九十
honderd	一百

### LES 23

ons	我哋嘅
huis (het)	屋
dit	这
zien (zien)	见
deur (de)	门
kom (komen)	碗
maar	但
binnen	内
welkom	欢迎
woonkamer (de)	客厅
keuken (de)	厨房
achter	背后
eten (eten)	食
trap (de)	楼梯
zo	咁样
ga (gaan)	去
naar	到
boven	上面
nu	现在
we	我哋
op	上
eerste	第一
verdieping (de)	层
badkamer (de)	冲凉房
slaapkamers (de slaapkamer)	睡房
hebben (hebben)	有
hun	佢哋嘅
eigen	自己
kamer (de)	房
deze	此
van	从
tweede	第二
kleine (klein)	细
ruimte (de)	空间
liggen (liggen)	放系
allerlei	所有

## 中文 广东话

spullen (de spullen; geen enkelvoud!)	嘢
dingen (het ding)	嘢
nodig	需要
alles	一切
gezien (zien)	见
best wel	好
ruime (ruim)	阔
woning (de)	住宅
hè	呵呵
eten (het)	食品
maken (maken)	做
het	它
toilet (het)	厕所
beneden	下面
gang (de)	走廊
wat	乜野
links	左
licht (het)	光
zit (zitten)	座位
rechts	右

### LES 24

seizoenen (het seizoen)	季节
januari	一月
Nederland	荷兰
winter (de)	冬季
dagen (de dag)	天, 日
kort	短
nachten (de nacht)	晚上
lang	长
vandaag	今天
erg	很
koud	冷
toch	但
buiten	外面
doe ... aan (aandoen)	穿上
dan	然后
dikke	厚
jas (de)	外套
blijf (blijven)	留
warm	温暖
april	四月
wordt (worden)	是
voorjaar (het)	春天
fijn	细
seizoen (het)	季节
worden (worden)	变为
langer (lang)	更长
warmer (warm)	较温暖
gaan (gaan)	去
natuurlijk	梗系
zonder	冇
eindelijk	最后
lente (de)	春天
wat	乜野
mooi	美丽
al	所有
bloemen (de bloem)	花
juli	七月
zomer	夏天
heerlijk	舒服
weer (het)	天气
niemand	冇人
draagt (dragen)	带
al	已经
weken (de week)	星期
droog	干
vrij	免费
want	因为
scholen (de school)	学校
dicht	关闭
oktober	十月
najaar (het)	秋天
bladeren (het blad)	叶
rood	红
geel	黄
regent (regenen)	落雨
veel	多
nat	湿
donker	黑暗
gezellig	舒适
moet (moeten)	一定
hond (de)	狗
kalender (de)	日历
februari	二月
maart	三月

中文	广东话	广东话
mei	五月	
juni	六月	
augustus	八月	
september	九月	
november	十一月	
december	十二月	
<b>LES 25</b>		
dagen (de dag)	日	
week (de)	周	
werk (werken)	工作	
lerares (de)	女教师	
school (de)	学校	
noemen (noemen)	叫	
juf (de)	女教师	
juffrouw (de)	小姐	
laat (hoe laat?)	时候	
begint (beginnen)	开始	
om	在	
half	半	
tussen	之间	
middag (de)	下午	
tot	至	
kwart	四分之一	
voor	为	
wanneer	什么时候	
klaar	做完	
uur (het)	小时	
lessen (de les)	上课	
stoppen (stoppen)	停止	
mogen (mogen)	可以	
opruimen (opruimen)	收拾	
sluit (sluiten)	关闭	
werkt (werken)	做工	
jouw	你嘅	
man (de)	丈夫	
bank (de)	银行	
per	每	
soms	有时	
woensdag	星期三	
werken (werken)	做工	
als	如果	
druk	忙	
weekend (het)	周末	
hoeft (hoeven)	需要	
nooit	从来没有	
te	至	
gesloten (sluiten)	关闭	
klok (de)	时钟	
één uur	一点钟	
kwart over één	一点十五分	
half twee	一点半	
kwart voor twee	一点四十五分	
een half uur	半小时	
kwartier (het)	十五分钟	
minuut (de)	分钟	
seconde (de)	秒	
agenda (de)	议程	
maandag	星期一	
dinsdag	星期二	
woensdag	星期三	
donderdag	星期四	
vrijdag	星期五	
zaterdag	星期六	
zondag	星期天	
's ochtends	喺上昼	
morgen (de)	明日	
ochtend (de)	上昼	
's middags	下午	
's avonds	晚上	
avond (de)	晚	
's nachts	晚上	
nacht (de)	夜晚	
<b>LES 26</b>		
eten (het)	食品	
drinken (het)	饮品	
iets	某D嘢	
laten (laten)	让	
zitten (zitten)	坐	
aan	*靠近	
tafel (de)	台	
raam (het)	窗	
stoelen (de stoel)	凳	
zullen (zullen)	将	
nemen (nemen)	攞	
broodje (het)	面包	
kaas (de)	芝士	
niets	冇乜嘢	
anders	除此以外	
zoveel	很多	
honger	饥饿	

中文	广东话	广东话
heb zin in (zin hebben in)	我觉得	
zin (de)	*心情	
iets warm	一些温暖	
kop (de)	头	
soep (de)	汤	
lijkt (lijken)	似乎	
me	我	
lekker	美味	
neem (nemen)	攞	
vlees (het)	肉	
glas (het)	杯	
melk (de)	牛奶	
haal (halen)	拿	
zal (zullen)	将会	
je	你	
geld (het)	钱	
geven (geven)	俾	
gek	发神经	
betalen (betalen)	付费	
betaal (betalen)	付费	
volgende	下一个	
keer (de)	次	
eet (eten)	食	
samen	一齐	
collega's (de collega)	同事	
thuis	家	
hele (heel)	所有	
gezin (het)	家庭	
meestal	大多数	
vis (de)	鱼	
groente (de)	蔬菜	
kip (de)	鸡	
vinden (vinden)	搵到	
ontbijt (het)	早餐	
brood (het)	面包	
boter (de)	牛油	
kaas (de)	奶酪	
kopje (het)	杯	
thee (de)	茶	
koffie (de)	咖啡	
lunch (de)	午餐	
kop (de)	杯	
soep (de)	汤	
gebakken (bakken)	烘烤	
ei (het)	蛋	
vis (de)	鱼	
aardappelen (de aardappel)	薯仔	
groente (de)	蔬菜	
glas (het)	玻璃杯	
water (het)	水	
<b>LES 27</b>		
vroeg	早	
uit	出	
bed (het)	床	
doen (doen)	做	
eerst	第一	
douchen (douchen)	冲花洒凉	
trek ... aan (aantrekken)	穿上	
schone (schoon)	干净	
kleren (de kleren); geen enkelvoud)	衣服	
maak (maken)	做	
wakker	醒	
help (helpen)	帮助	
wassen (wassen)	洗	
aankleden (aankleden)	着衫	
taak (de)	任务	
haar (het)	她	
iedereen	每一位	
behalve	除左	
langzaam	慢慢地	
roep (roepen)	呼唤	
nou	依家	
te	太	
maakt ... klaar (klaarmaken)	准备好	
oor (het)	耳	
luisteren (luisteren)	听	
nieuws (het)	消息	
is (zijn)	为	
wereld (de)	世界	
gebeurt (gebeuren)	发生	
vertrekt (vertrekken)	离开	
als	如果	
eerste	第一	
zijn	*他的	
ruimen .. op (opruimen)	清理	
breng (brengen)	带	
heel	很	
programma (het)	程序	

中文	广东话	广东话
moe	累	
maar	但	
gelukkig	愉快	
koffie (de)	咖啡	
kletsen (kletsen)	聊天	
aan het werk	在做工	
wekker (de)	闹钟	
tijd (de)	时间	
om ... te	为	
op ... staan (opstaan)	起身	
<b>LES 28</b>		
nieuwe (nieuw)	新	
mensen (de mens)	人	
buurt (de)	街坊	
wonen (wonen)	居住在	
familie (de)	家人	
jongens (de jongen)	男仔	
hoek (de)	角	
foto (de)	图片	
tuin (de)	花园	
lange (lang)	长	
naast	下一个	
haar	她	
achternaam (de)	姓	
oudste (oud)	最大年纪	
voor	在。。之前	
moeder (de)	母亲	
midden (het)	中间	
jongste (jong)	最年轻的	
ouders (de ouder)	父母	
grond (de)	地	
allemaal	所有	
blond	金发	
zoals	如	
ziet (zien)	见	
gisteren	昨天	
gepraat (praten)	交谈	
aardige (aardig)	好	
allebei	两	
gemeente (de)	市	
net als	好似	
misschien	或者	
vriendjes (het vriendje)	男朋友	
vriendinnetjes (het vriendinnetje)	女朋友	
<b>LES 29</b>		
beter (goed)	较好	
hallo	喂	
tijd (de)	时间	
ben (zijn)	系	
ziek	病	
geweest (zijn)	系	
gelegen (liggen)	位于	
pijn (de)	疼痛	
hoofd (het)	头	
armen (de arm)	手臂	
benen (het been)	腿	
heeft (hebben)	有	
dokter (de)	医生	
gebeld (bellen)	打电话	
apotheek (de)	药房	
om ... te	为...而	
medicijnen (het medicijn)	药物	
halen (halen)	攞	
voel ... me (zich voelen)	我觉得	
herfst (de)	秋天	
door	由	
regen (de)	雨	
koude (koud)	冷	
voelen zich (zich voelen)	感觉	
slecht	坏	
daarom	所以	
blijven (blijven)	留	
kunt (kunnen)	能	
bent (zijn)	系	
zorgen (zorgen)	担心	
drink (drinken)	饮	
genoeg	足够	
bijvoorbeeld	例如	
adviezen (het advies)	建议	
huisarts (de)	家庭医生	
leef (leven)	住	
gezond	健康	
betekent (betekenen)	意思是	
beweeg (bewegen)	移动	
regelmatig	经常	
wandelen (wandelen)	散步	
enzovoort	等等	
minstens	至少	
pas op (oppassen)	小心	

中文	广东话	广东话	中文	广东话	广东话	中文	广东话	广东话
slechte (slecht)	坏的		dichtbij	靠近		noem (noemen)	叫做	
gewoontes (de gewoonte)	习惯		Duitsland	德国		gebouw (het)	建筑物	
te veel	太多		Frankrijk	法国		les (de)	课	
vet	肥腻		ken (kennen)	认识		krijgen (krijgen)	得到	
rook (roken)	吸烟		Den Haag	海牙		zeggen (zeggen)	讲	
weinig	小		steden (de stad)	城市		over	大约	
alcohol (de)	酒精		wordt (worden)	*系		welke (welk)	乜野	
voldoende	足够		genoemd (noemen)	叫		manier (de)	态度	
rust (de)	休息		hetzelfde	一样		oefenen (oefenen)	实习	
			leuk	不错		Nederlanders (de)	荷兰人	
<b>LES 30</b>			weer	天气		Nederlander	荷兰人	
fiets (de)	单车		films (de film)	电影		hen	佢哋	
reis (reizen)	旅游		foto's (de foto)	照片		praten (praten)	交谈	
auto (de)	汽车		culturen (de cultuur)	文化		luister (luisteren)	听	
stad (de)	城市		komt ... bij (bijkomen)	醒来		Nederlandse (Nederlands)	荷兰语	
vind (vinden)	搵到		eentje (het)	一个		radio (de)	收音机	
praktisch	实用					lees (lezen)	读	
weg (de)	道路		<b>LES 32</b>			mogelijk	可能	
wegen (de weg)	道路		bent ... jarig (jarig zijn)	生日		bedankt (bedanken)	谢谢	
rond	圆		feestje (het)	宴会		wilt (willen)	想	
staat ... stil (stilstaan)	... 停定		hoezo	点解		kun (kunnen)	能够	
rijdt (rijden)	开车		veertiende	第十四		voorbeeldexamen (het)	考试样版	
heel (= erg)	很		feest (het)	宴会		website (de)	网站	
groot	大		begin (het)	启动		kies (kiezen)	选择	
probleem (het)	问题		idee (het)	理念		wens (wensen)	希望	
files (de file)	塞车		oplossing (de)	解决方案		succes (het)	成功	
pak (pakken)	包		kunnen (kunnen)	能够				
bus (de)	公交车		uitslapen (uitslapen)	瞓		<b>LES 34</b>		
vol	满		zaterdagavond (de)	星期六		zaterdagochtend (de)	星期六早上	
plaats (de)	地方		geef (geven)	俾		van alles	一切	
halte (de)	车站		negentiende	第十九		vers	新鲜	
wachten (wachten)	等待		vlak	平		bruin	咖啡色	
dus	所以		kerst (de)	圣诞节		wit	白色	
liever (graag)	宁愿		afgesproken (afspreken)	同意		het liefst (graag)	中意	
nadelen (het nadeel)	缺点		komt (komen)	到嚟		gesneden (snijden)	切	
speciale (speciaal)	特殊		vertel (vertellen)	讲		eieren (het ei)	鸡蛋	
trouwens	而且		eens	*一旦		fruit (het)	水果	
hebt (geen) last van ((geen) last hebben van)	有(无)麻烦		boodschappen (de boodschap)	消息		gewone (gewoon)	普通	
last (de)	麻烦		gaat ... mee (meegaan)	一齐嚟		moeten (moeten)	必须	
gewoon	普通		alle	所有		cadeautje (het)	礼物	
feit (het)	事实		tassen (de tas)	袋		kopen (kopen)	买	
verlies (verliezen)	损失		dragen (dragen)	搬		wie	谁	
voordeel (het)	优势		handig	方便		vanavond	今晚	
alleen (= slechts)	只系		zo'n	呢样		fles (de)	瓶	
korte (kort)	短		sterke (sterk)	强		wijn (de)	酒	
afstanden (de afstand)	距离		man (de)	*男人		chocola (de)	朱古力	
waar	真的		ontmoeten (ontmoeten)	见面		daar ... op	嚟嗰度...	
daar ... in	嚟嗰度...		vrienden (de vriend)	朋友		is ... gek op (gek zijn op)	喜欢	
heb je gelijk in (gelijk hebben in)	你是对的		verder (ver)	进一步		nieuw	新	
gelijk (het)	相同		besteed (besteden)	花		appartement (het)	公寓	
andere (ander)	其它		aandacht (de)	注意		komen (komen)	嚟	
voordelen (het voordeel)	好处		daarna	然之后		pas	*刚刚	
goedkoper (goedkoop)	便宜		zoeken (zoeken)	搵		herinner .. me (zich herinneren)	重记得我	
beweging (de)	郁动		natuur (de)	自然		langs	沿着	
			heel wat	一些		winkelcentrum (het)	购物中心	
			gevolg (het)	后果		steeds maar	但总是	
			zelfs	甚至		rechtdoor	直行	
<b>LES 31</b>						voorbij	*过去	
weg	走了		<b>LES 33</b>			kerk (de)	教会	
gaat (gaan)	去		waarom	点解		meteen	马上	
binnenkort	就快		omdat	事关		rechtsaf	右转	
Europa	欧洲		voor	*对于		zondagmorgen (de)	星期天早上	
over	关于		haar	*佢		zijn (zijn)	系	
enkele (enkel)	单		oefent (oefenen)	练习		was (zijn)	系	
maanden (de maand)	月		elke (elk)	每一个		gisteravond	昨晚	
voordat	在那之前		vooral	特别		nogal	再次	
regelen (regelen)	调节		verstaan (verstaan)	了解		afgelopen (aflopen)	结束	
leert (leren)	学习		spreken (spreken)	讲		hoeven (hoeven)	需求	
taal (de)	语言		lezen (lezen)	读		op	啱	
toekomst (de)	未来		belangrijk	重要		op tijd	准时	
welk	哪个		examen (het)	考试		gegaan (gaan)	走咗	
land (het)	国家		bestaat uit (bestaan uit)	由。。。组成		kijken (kijken)	睇	
Nederlands	荷兰语		onderdelen (het onderdeel)	零件		televisie (de)	电视	
moment (het)	时后		maakt (maken)	做		zondagochtend (de)	星期天上午	
dat klopt	这是正确的		computer (de)	电脑		prettig	不错	
klopt (kloppen)	正确		deel (het)	部分		vader (de)	父亲	
baan (de)	工作		hoort (horen)	听				
hem	佢		zin (de)	句子		<b>LES 35</b>		
wat voor	哪一种		afmaken	做完		bijzonders (bijzonder)	特殊	
doet (doen)	做		vervolgens	然之后		hoe gaat het	你好吗	
als ik vragen mag	如果我可以问		krijg (krijgen)	得到		je	你	
vragen (vragen)	问		hoeveel	几多		zo	所以	
mag (mogen)	可以		eenvoudig	简单		ziekenhuis (het)	医院	
haven (de)	码头		spreek (spreken)	讲		hart (het)	心脏	
schijnt (schijnen)	睇落		duidelijk	清楚		opgenomen (opnemen)	入	
zwaar	重		antwoord (het)	*答		onderzoek (het)	检查	
verdient (verdienen)	赚		geeft (geven)	俾		bloed (het)	血液	
redelijk	合理		ander	佢		onderzocht (onderzoeken)	已检查	
ligt (liggen)	在		voorbeeld (het)	例子 (呢个例子)		vervelend	恼人嘅	
eigenlijk	其实		vraag (de)	*需求		hoelang		

中文	广东话	广东话
paar (het)	几耐	
hopen (hopen)	一对	
dat	希望	
ervandoor	哪	
straks	离	
naar ... toe	一阵间	
het beste	去	
beste (goed)	最好嘅	
dank je wel	最好嘅	
dank (danken)	谢	
tot ziens	唔该	
lichaam (het)	再见	
oog (het)	身体	
mond (de)	眼	
arm (de)	口	
hand (de)	臂	
knie (de)	手	
hoofd (hiet)	膝盖	
schouders (de schouder)	头	
buik (de)	肩	
been (het)	腹部	
voet (de)	骨	
haar (het)	脚	
vinger (de)	头发	
oor (het)	手指	
rug (de)	耳	
teen (de)	背	
huisarts (de)	脚趾	
bel (bellen)	家庭医生	
	打电话	
arts (de)	医生	
praktijk (de)	诊所	
afspraak (de)	约会	
via	透过	
spreekuur (het)	办公时间	
hou daar rekening mee		
(rekening houden met)	加以考虑	
daar ... mee	加以考虑	
rekening (de)	帐户	
wachtkamer (de)	等候室	
stelt (stellen)	提出	
zo ... mogelijk	尽可能...	
volgt (volgen)	如下	
klein	小	
stuurt (sturen)	控制	
specialist (de)	专科	
<b>LES 36</b>		
derde	第三	
kind (het)	孩子	
oudere (oud)	较老	
broers (de broer)	兄弟	
zussen (de zus)	姐妹	
na	后	
zelf	自	
getrouwd (trouwen)	嫁娶	
inmiddels	与此同时	
leven (het)	生活	
verandert (veranderen)	变化	
krijgt (krijgen)	得到	
uiteraard	当然	
organiseren		
(organiseren)	组织	
zolang	只要	
beide	两	
is ... het geval	系呢个情况	
geval (het)	情况下	
speelt (spelen)	玩	
piano (de)	钢琴	
houdt van (houden van)	喜欢	
muziek (de)	音乐	
voetbal (het)	足球	
veld (het)	场地	
trainen (trainen)	火车	
ver	远	
erheen	去嘞度	
brengen (brengen)	带	
halen (halen)	搬	
als	像	
taken (de taak)	任务	
begrijp (begrijpen)	明白	
net	岩岩	
bedrijf (het)	业务	
grappige (grappig)	搞笑	
uitspraak (de)	*声明	
voorbeelden (het		
voorbeeld)	例子	
taken (de taak)	任务	
naast	下一个	
boodschappen doen		
(doen)	去购物	
klaarmaken (klaarmaken)	做完	

中文	广东话	广东话
voor ... zorgen (zorgen		
voor)	...照顾	
schone (schoon)	干净	
kleren (de kleren; geen		
enkelvoud)	衫	
spelletjes (het spelletje)	游戏	
<b>LES 37</b>		
verplicht	义务	
volgens	根据	
wet (de)	法律	
vanaf	从	
leeftijd (de)	年龄	
jaar (het)	年	
beginnen (beginnen)	启动	
eerder	以前	
leren (leren)	学习	
belangrijke (belangrijk)	主要嘅	
zaken (de zaak)	业务	
tellen (tellen)	数	
rekenen (rekenen)	计数	
geschiedenis (de)	历史	
vak (het)	箱	
kennis (de)	知识	
verleden (het)	过去	
landen (het land)	国家	
aarde (de)	地球	
bekende (bekend)	已知嘅	
dergelijke (dergelijk)	或类似的	
sport (de)	体育	
bewegen (bewegen)	移动	
tekenen (tekenen)	标志	
zingen (zingen)	唱	
liedjes (het liedje)	歌曲	
woorden (het woord)	字	
<b>LES 38</b>		
talen (de taal)	语言	
tegenwoordig	现在	
Engels	英语	
tijdens	在	
zulke (zulk)	呢种	
kring (de)	组	
spelletjes (het spelletje)	游戏	
leerkracht (de)	老师	
onder leiding van	带头既	
onder	在面	
leiding (de)	带领	
Engelse (Engels)	英语	
gebeurt (gebeuren)	发生	
groep (de)	组	
aangeboden (aanbieden)	优惠	
jong geleerd, oud gedaan	年轻时学了, 以后就容	
	易多了	
geleerd (leren)	学习	
gedaan (doen)	做了	
volgen (volgen)	跟从	
onderwijs (het)	教育	
verschilt (verschillen)	唔同	
van ... tot ...	从...到...	
sommigen (sommige)	一些	
verlaten (verlaten)	离开	
pas	只好	
diploma (het)	文凭	
opleiding (de)	培训	
af	做完	
zowel ... als	仲有。。。。	
universiteit (de)	大学	
richtingen (de richting)	方向	
kiezen (kiezen)	拣	
<b>LES 39</b>		
wedstrijd (de)	竞赛	
voetballen (voetballen)	足球	
vanochtend	今晨	
winnen (winnen)	赢	
ervan	啲啲	
gedroomd (dromen)	发梦	
hoewel	虽然	
stuk (het stuk)	一啱	
ouder (oud)	较老	
dezelfde	同	
ploeg (de)	队	
jeugd (de)	青年	
start (starten)	启动	
gras (het)	草	
doel (het)	目的	
logisch	合乎逻辑嘅	
vrij	*都几	
normaal	正常	
linkerkant (de)	左便	
lijn (de)	线	

中文	广东话	广东话
centraal	中央	
heeft (de)	一半	
zwak	弱	
raakt (raken)	摸	
bal (de)	波	
telkens	总	
verkeerd	错	
rent (rennen)	跑步	
springt (springen)	跳	
lukt (lukken)	成功	
in vorm	好状态	
vorm (de)	形式	
scherp	大幅	
slapen (slapen)	瞓	
roept (roepen)	叫	
broer (de)	兄弟	
speler (de)	播放器	
schiet (schieten)	射	
hard	硬	
pakt (pakken)	捉住	
laat ... vallen (laten		
vallen)	放下	
uit	从	
handen (de hand)	手	
vallen (vallen)	跌倒	
reageert (reageren)	发生反应	
vlug	迅速	
<b>LES 40</b>		
ruim	宽敞嘅	
pauze (de)	暂停	
spelers (de speler)	队员	
lekkers (lekker)	好食	
daar ... van	系嘞度...	
energie (de)	能源	
wat	乜野	
strafschop (de)	罚球	
gouden (goud)	金	
kans (de)	机会	
hoog	高	
ruzie (de)	争拗 (冠词 de)	
lelijk	丑	
schreeuwen		
(schreeuwen)	喊叫	
vechten (vechten)	打交	
resultaat (het)	结果	
willen (willen)	想	
kracht (de)	力	
verdwijnt (verdwijnen)	消失	
vies	污糟	
gooit (gooien)	抛	
tas (de)	袋	
vloer (de)	地板	
hoef (hoeven)	需要	
niks	冇乜野	
zegt (zeggen)	讲	
verloren (verliezen)	输了	
huilen (huilen)	喊	
kom op (opkomen)	加油	
beetje (het)	一DD	
flink	好多	
hoor (horen)	*听	
hete (heet)	热	
douche (de)	冲凉	
jullie	你地	
eindstand (de)	最后结果	
<b>LES 41</b>		
bellen (bellen)	打电话	
schrijven (schrijven)	写	
buitenland (het)	外国	
hou (houden)	爱	
contact (het)	联系	
verschillende		
(verschillend)	几个	
manieren (de manier)	方式	
makkelijker (makkelijk)	容易	
dan	*比	
vroeger	*以前	
toen	嘸时	
brief (de)	信	
sturen (sturen)	寄	
duur	贵	
goedkoop	便宜	
gratis	免费	
computer (de)	电脑	
post (de)	邮件	
pen (de)	笔	
papier (het)	纸	
schrijft (schrijven)	写	
hand (de)	手	
kaartje (het)	票	

中文	广东话	广东话
mailen (mailen)	电子邮件	
snel	快	
gemakkelijk	容易	
normale (normaal)	正常	
functie (de)	功能	
persoonlijk	亲自	
op vakantie	放暑假	
vakantie (de)	放假	
stel je voor (zich voorstellen)	自我介绍	
iemand	有人	
gestorven (sterven)	死了	
liefs	可爱	
hartelijke (hartelijk)	热情	
groeten (de groet)	问候	
gauw	好快	
heer (de)	先生	
mevrouw (de)	太太	
hoogachtend (hoogachten)	真诚	

中文	广东话	广东话
<b>LES 42</b>		
op bezoek	探访	
bezoek (het)	探访	
uitgenodigd (uitnodigen)	邀请	
collega (de)	同事	
morgen	听日 [=第二天]	
neemt ... afscheid (afscheidnemen)	讲再见	
afscheid (het)	再见	
is van plan (van plan zijn)	打算	
plan (het)	计划	
nadenken (nadenken)	想	
agenda (de)	议程	
gezet (zetten)	放	
beloofd (beloven)	承诺	
meenemen (meenemen)	带	
koop (kopen)	买	
boek (het)	书	
hang ... op (ophangen)	挂起	
kast (de)	柜	
onder	*啲	
meegebracht (meebrengen)	带了	
pakje (het)	小包	
platteland (het)	乡下	
gebouwen (het gebouw)	大厦	
bladzijden (de bladzijde)	页	
ernaast	左近	
verhaal (het)	古仔	
prachtig	华丽嘅	
leg (leggen)	放低	
direct	直接	
bekijken (bekijken)	睇	
voorstellen (voorstellen)	提议	
zus (de)	家姐	
fris	气水	
pakken (pakken)	攞	
er ... bij	有...嘅	
alsof	好似	
ziet er ... uit (eruitzien)	睇嚟	
gebakken (bakken)	烧	

中文	广东话	广东话
<b>LES 43</b>		
... in	...啲	
mooie (mooi)	靚	
schoenen (de schoen)	鞋	
broek (de)	裤	
zoekt (zoeken)	搵	
goedkope (goedkoop)	便宜 (便宜)	
bril (de)	眼镜	
tevoren	之前	
mee	一同	
zaak (de)	事	
... in ... uit	...进...出	
z'n	佢嘅	
vindt (vinden)	搵到	
interessant	搞笑	
ga mee (meegaan)	一齐去	
trek ... aan (aantrekken)	拉...	
gauw	快	
m'n (mijn)	我的	
op stap	步骤	
stap (de)	步骤	
ontzettend	非常	
ongeveer	大约	
anderhalf	一个半	
prachtige (prachtig)	靚	
gevonden (vinden)	搵到	
precies	准确	
goede (goed)	良好	
maat (de)	尺码	

中文	广东话	广东话
blauwe (blauw)	蓝色	
zware (zwaar)	重	
boeken (het boek)	书	
gekregen (krijgen)	得到	
op	啲	
stelt voor (voorstellen)	提议	
zouden (zullen)	会	
krijgt een kleur	得到一种颜色	
krijgt (krijgen)	得到	
kleur (de)	颜色	
gezicht (het)	面	
grapje (het)	笑话	
eerlijk	诚实	
boos	𩆃	
stom	笨	
helemaal	所有	
grappig	滑稽	
nooit meer	从嚟冇	
ijsje (het)	雪糕	
vraagt (vragen)	问问题	
ikke	我	
roepen (roepen)	叫	
tegelijk	一齐	
vergeten (vergeten)	漏左	
euro's (de euro)	欧元	
briefje (het)	银纸	
eurocent (de)	欧元分	
op	啲	
portemonnee (de)	钱包	
leeg	空	

中文	广东话	广东话
<b>LES 44</b>		
bevalt (bevallen)	合意	
zij	佢	
meneer (de)	先生	
China	中国	
geboren	出生 (-)	
prima	好好	
lastig	麻烦	
absoluut	绝对	
smaak (de)	味道	
punt (het)	点	
gesprek (het)	倾计	
voeren (voeren)	喂	
Nederlander (de)	荷兰人	
omhoog	向上	
waar ... vandaan	从...来	
Turkije	土耳其	
tijdje (het)	一段时间	
vergelijk (vergelijken)	比较	
bijzonder	特别	
zachte (zacht)	软腔腔	
streng (streng)	严格	
sneeuw (de)	雪	
overal	到处	
ruik(en) (ruiken)	闻	
houd ... van (houden van)	爱	
kleuren (de kleur)	颜色	
stevige (stevig)	劲	
wind (de)	风	
zee (de)	海	
ongewoon	异常	
gescheiden (scheiden)	分离嘅	
afval (het)	垃圾	
groen	绿	
grijs	灰	
daar ... aan	嗰度...到	
wennen (wennen)	习惯	
sociale (sociaal)	社会	
band (de)	带	
sterk	强大	
ons	我们的	
juist	对	
grote (groot)	大	
rol (de)	角色	
moeijikste (moeijik)	最难嘅	
blijft (blijven)	保持	
woord (het)	字	
verschrikkelijk	得人惊	
vreselijk	感到得人惊	

中文	广东话	广东话
<b>LES 45</b>		
leraar (de)	老师	
studie (de)	学习	
inderdaad	的确	
kost ... moeite	需要努力...	
kost (kosten)	费用	
moeite (de)	麻烦	
volg (volgen)	跟	
cursus (de)	课程	
docent (de)	老师	

中文	广东话	广东话
leer (leren)	学	
zelfstudie (de)	自修	
gebruik (gebruiken)	使用	
daar ... in	啲嗰度...	
onder andere	除左...外	
passages (de passage)	通道	
materiaal (het)	材料 (冠词 de)	
controleert (controleren)	查	
uitspreekt (uitspreken)	发音	
verbetert (verbeteren)	改良	
uitspraak (de)	*讲话	
saai	无聊	
klas (de)	班	
leuker (leuk)	好玩	
vriendin (de)	女友	
toevallig	碰巧	
mekaar	彼此	
tenminste	至少	
proberen (proberen)	试	
niveau (het)	级	
laag	低	

中文	广东话	广东话
<b>LES 46</b>		
onmogelijk	有可能	
ervaring (de)	经验	
Duits	德语	
Frans	法语	
in ieder geval	至少	
ieder	一切	
actief	积极	
opnieuw	再次	
eenvoudige (eenvoudig)	简单	
plaatjes (het plaatje)	图片	
tekst (de)	文字	
betekenis (de)	意思	
vertaling (de)	翻译	
probeer (proberen)	试	
zinnen (de zin)	句子	
onthouden (onthouden)	记得	
vormen (vormen)	形态	
basis (de)	基础	
oefeningen (de oefening)	练习	
controleer (controleren)	检查	
fout	错误	
herhalen (herhalen)	重复	
kunst (de)	艺术	
uiteindelijk	最后	
onderdeel (het)	一部分	
gesproken (spreken)	讲	
teksten (de tekst)	文字	
slagen (slagen)	及格	
Spaans	西班牙语	
Italiaans	意大利语	
Rusisch	俄文	
Turks	土耳其语	
Arabisch	阿拉伯语	
Marokkaans	摩洛哥语	

中文	广东话	广东话
<b>LES 47</b>		
wat ... voor	边类	
bouw (de)	建设	
schilder (de)	画家	
beslist	决定	
of zo	一系	
muren (de)	墙	
deuren (de)	门	
ramen (het)	窗口	
beroep (het)	职业	
van wel	可	
bezig	忙	
serius	严重	
naar mijn gevoel	我觉得	
gevoel (het)	感觉	
daardoor	从而	
plezier (het)	乐趣	
zoiets	差不多	
ergens	某处	
gelezen (lezen)	读左	
geldt (geldden)	适用	
baas	老板	
directeur (de)	董事	
meer dan	多过	
minister (de)	部长	
zo blijkt	事实证明	
blijkt (blijken)	显示	
personeel (het)	工作人员	
salaris (het)	人工	
verzorg (verzorgen)	护理	
netwerk (het)	网络	
soort (de/het)	种类	
verbindingen (de verbinding)	连接	



中文	广东话	广东话
computers (de computer)	电脑	
denk (denken)	諗	
vrouwen (de vrouw)	女人	
technisch	技术	
<b>LES 48</b>		
mailtje (het)	电子邮件	
lieve (lief)	可爱	
hoor (horen)	听	
ontvangen (ontvangen)	接受	
maak me ... zorgen (zich)	担心	
zorgen maken	护理	
zorgen (de zorg)	护理	
sinds	自从	
vrolijk	快乐	
loopt (lopen)	行	
hulp (de)	帮助	
jammer genoeg	太可惜啊	
jammer	可惜	
op zichzelf	佢哋自己	
geboorteland (het)	出生国家	
prijzen (de prijs)	价格	
stijgen (stijgen)	上升	
voortdurend	周时	
aantal (het)	数量	
banen (de baan)	工作	
daalt (dalen)	减少	
Amerika	美国	
verdienen (verdienen)	赚	
biedt (bieden)	报价	
tot slot	收尾	
slot (het slot)	锁	
positief	积极	
bericht (het)	声气	
baby (de)	臊虾	
elk	每一个	
oom (de)	阿叔	
schrijf (schrijven)	写	
hun	佢哋	
ervaringen (de ervaring)	经验	
verjaardag (de)	生日	
missen (missen)	思念	
liefs	可爱	
<b>LES 49</b>		
opzoeken (opzoeken)	查询	
trein (de)	火车	
informatie (de)	信息	
daarvoor	先前	
website (de)	网站	
gebruiken (gebruiken)	使用	
site (de)	位置	
al	人	
openbaar vervoer (het)	公共交通	
openbaar	公开	
vervoer (het)	运输	
afgekort (afkorten)	简写	
tram (de)	电车	
metro (de)	地铁	
werkt (werken)	工作 (=功能) (工作)	
mijnheer	先生	
met alle plezier	荣幸	
ingewikkeld	复杂	
opent (openen)	开	
verschijnt (verschijnen)	出现	
pagina (de)	页	
vult ... in (invullen)	填写	
station (het)	车站	
dat wil zeggen	意思系	
vanwaar	何处	
hieronder	下面	
naartoe	去	
reist (reizen)	旅游	
drukt (drukken)	印	
reisadvies (het)	旅行建议	
extra	另外	
prijs (de)	价格	
duurt (duren)	持续	
red ... mij (zich redden)	.....救我	
hartelijk dank	唔该	
dank (de)	唔该	
tot uw dienst	为您服务	
dienst (de)	服务	
<b>LES 50</b>		
plaatsen (de plaats)	地点	
zet ... neer (neerzetten)	...放低	
neer	向下	
koffers (de koffer)	行李箱	
net	岩岩	
aangekomen		
(aankomen)	抵达	

中文	广东话	广东话
vanuit	从	
nacht (de)	夜	
vliegtuig (het)	飞机	
gezeten (zitten)	坐	
jullie	你地	
banken (de bank)	银行	
zetten (zetten)	移动	
eventjes	瞬间	
ze	佢哋	
draaien (draaien)	转	
passen (passen)	通过	
daaronder	据此	
aardig	唔错	
zo	所以	
maal (de)	次	
spreekt (spreken)	讲	
merk (merken)	品牌	
moest (moeten)	必须	
kon (kunnen)	能	
conducateur (de)	查票员	
kaartjes (het kaartje)	门票	
ogenblikje (het)	等等	
alstublieft	请	
waarschijnlijk	大概	
in orde	好咩	
orde (de)	规则	
overstappen		
(overstappen)	转移	
spoor (het)	轨道	
intercity (de)	城际	
kant (de)	边	
perron (het)	月台	
minuten (de minuut)	分钟	
uurkje (het)	小时	
<b>LES 51</b>		
vertraging (de)	延迟	
georganiseerd		
(organiseren)	组织	
rijden (rijden)	开车	
treinen (de trein)	火车	
bussen (de bus)	巴士	
trams (de tram)	电车	
in het algemeen	大体上	
oorzaak (de)	原因	
ongeluk (het)	事故	
bord (het)	牌	
klinkt (klinken)	响	
opeens	突然	
richting (de)	方向	
lawaaï (het)	噪声	
klachten (de klacht)	投诉	
procent (het)	百分比	
let op (oplettten)	注意	
losse (los)	松	
vaste (vast)	紧	
klant (de)	客户	
ov-chipkaart (de)	OV晶卡	
reizen (reizen)	旅游	
bestellen (bestellen)	订	
internet (het)	互联网	
daaraan	它	
<b>LES 52</b>		
uitgaan (uitgaan)	娱乐	
klaarmaken (klaarmaken)	做完	
ineens	突然	
heb ... geen zin in (geen)	.....唔想	
zin hebben in)		
koken (koken)	煮食	
restaurant (het)	餐厅	
over	关于	
brug (de)	桥	
lopend (lopen)	行路	
aantrekken (aantrekken)	吸引	
bruine (bruin)	咖啡色	
zwarte (zwart)	黑色	
aandoen (aandoen)	开	
ouderen (de oudere)	老人	
normaal gesproken	正常来讲	
jonge (jong)	年轻	
later (laat)	迟D	
buren	街坊	
vertrekken (vertrekken)	离开	
centrum (het)	中心	
verbaast (verbazen)	惊奇	
lig (liggen)	在	
komen ... terug		
(terugkomen)	翻嚟...	
tegen	在。	
thuiskomen (thuiskomen)	返归	
betekenen (betekenen)	意味	

中文	广东话	广东话
discotheek (de)	迪斯科	
dansen (dansen)	跳舞	
concert (het)	音乐会	
café (het)	咖啡听	
voorstelling (de)	节目	
bioscoop (de)	戏院	
film (de)	电影	
<b>LES 53</b>		
pinnen (pinnen)	银行卡比钱	
afdeling (de)	部门	
heb ... bij me (bij zich)		
hebben)	我有.....	
contant	现金	
overhemd (het)	恤衫	
combinatie (de)	组合	
bij elkaar	一起	
strip (de)	带	
erdoor	透过	
geduld (het)	耐心	
a.u.b. (alstublieft)	请	
bedrag (het)	数目	
akkoord	同意	
drukken (drukken)	按	
pincode (de)	密码	
onjuist	唔岩	
cijfer (het)	数字	
gedrukt (drukken)	按	
probeert (proberen)	试	
betaald (betalen)	比钱	
alweer	再次	
gelukt (lukken)	成功	
bon (de)	单 (冠词 de)	
minder (weinig)	少	
veilig	安全	
bij je ... hebben (bij zich)		
hebben)	你...有	
markt (de)	市场	
krant (de)	报纸	
zak (de)	袋	
patat (de)	薯片	
echt	真正	
situaties (de situatie)	情况	
pin (de)	按线	
winkels (de winkel)	店	
<b>LES 54</b>		
beeld (het)	图像	
erop	上面	
molen (de)	风车	
koeien (de koe)	牛	
stuk (het)	件	
vlak	+平	
nergens	冇处	
bergen (de berg)	山	
platteland (het)	乡下	
namelijk	亦即	
verschil (het)	唔同	
westen (het)	西方	
rest (de)	剩余	
daar ... over	咁样...	
de Randstad	兰斯台德	
afstand (de)	距离	
behoorlijk	都几。。	
verkeer (het)	交通	
rustige (rustig)	静局	
dorpen (het dorp)	村	
halve (half)	一半	
noord	北面	
zuid	南面	
nauwelijks	仅仅	
west	西面	
oost	东面	
gemiddeld	平均	
vierkante (vierkant)	四方	
kilometer (de)	公里	
mis (missen)	唔见	
echte (echt)	真正嘅	
eilanden (het eiland)	岛	
noorden (het noorden)	北 (北)	
verboden (verbieden)	禁止	
auto's (de auto)	车	
molens (de molen)	风车	
koeien (de koe)	牛	
paarden (het paard)	马	
schapen (het schaap)	羊	
boer (de)	农民	
boerderij (de)	农场	
stad (de)	城市	
industrie (de)	工业	

中文	广东话	广东话
<b>LES 55</b>		
dagje (het)	一日	
vrije (vrij)	放假	
koning (de)	国王	
viert (vieren)	庆祝	
men	人	
einde (het)	结束	
de Tweede Wereldoorlog	第二次世界大战	
oorlog (de)	战争	
mei	五月	
belt ... op (opbellen)	打电话	
iets leuk (leuk)	搞笑嘢	
bedoel (bedoelen)	意味着	
pretpark (het)	游乐场	
fantastisch	好好	
hartstikke	好。。	
euro (de)	欧元	
persoon (de)	人	
kwijt	荡失	
heen	去	
terug	返	
strand (het)	沙滩	
varen (varen)	划船	
boot (de)	船	
brede (breed)	宽	
rivier (de)	河	
ondertussen	与此同时	
omgeving (de)	环境	
schepen (het schip)	船	
geweldig	够劲	
genieten (genieten)	享受	
geniet (genieten)	享受	
voorstel (het)	提案	
wat dacht je van	你觉得点呀	
dacht (denken)	思想	
dinsdag (de)	礼拜二	
onmiddellijk	当堂	
jullie	你地	
geregeld (regelen)	安排好	
zorg (zorgen)	护理	
broodjes (het broodje)	面包	
<b>LES 56</b>		
vrije tijd	闲暇	
werkweek (de)	工作周	
scheelt (schelen)	省	
zing (zingen)	唱	
grootste (groot)	最大	
hobby (de)	嗜好	
onderwerpen (het onderwerp)	主题	
politiek (de)	政治	
zwemmen (zwemmen)	游水	
verkoop (verkop)	销售	
middel (het)	装置	
communicatie (de)	通讯	
me ... voorstellen (zich voorstellen)	介绍自己	
haast	赶紧	
apparaat (het)	设备	
te koop	出让	
aangeboden (aanbieden)	比	
<b>LES 57</b>		
geluk (het)	幸福	
trekken (trekken)	拉	
rijke (rijk)	有钱	
arme (arm)	穷人	
bouwen ... op (opbouwen)	..建	
veranderen (veranderen)	变更	
loopt leeg (leeglopen)	放气	
leeg	空	
groeien (groeien)	成长	
enorm	十分。。	
daarop	在上面	
groter (groot)	更大嘅	
is ... te doen (te doen zijn)	可能	
zeer	好。。	
keus (de)	选择	
ooit	有一日	
dorp (het)	村	
verhuizen (verhuizen)	搬屋	
drukke (druk)	忙	
voorlopig	临时	
... uit	从...	
zomers (zomer)	夏季	
zon (de)	日头	
<b>LES 58</b>		
vreemde (vreemd)	怪	

中文	广东话	广东话
koekje (het)	饼干	
werkelijk	真	
er ... van	从嘞度...	
terwijl	而	
voorbeelden (het voorbeeld)	例子	
hangt (hangen)	挂	
kalender (de)	日历	
muur (de)	墙	
geboortedatum (de)	出生日期	
heleboel (de)	好多	
personen (de persoon)	人	
leden (het lid)	会员	
bedoeld (bedoelen)	表示	
gekke (gek)	疯狂	
plek (de)	地方	
lijst (de)	表	
bedenken (bedenken)	想下	
raar	奇怪	
nemen ... mee (meenemen)	带走	
kantine (de)	食堂	
te koop	销售	
gemerkt (merken)	注意到	
houden ... open (openhouden)	...保持开放	
gordijnen (het gordijn)	窗帘	
open	开放	
doorgaan (doorgaan)	继续	
afspraken (de afspraak)	预约	
begrijpen (begrijpen)	理解	
<b>LES 59</b>		
aan de beurt	轮到	
beurt (de)	依次序	
kosten (kosten)	费用	
gele (geel)	黄色	
reclame (de)	广告	
bossen (de bos (bloemen))	花束	
uzelf	你自己	
mijzelf	我自己	
zomaar	有离头	
blij	高兴	
op de hoogte	通知	
hoogte (de)	高度	
dat ligt eraan	呢取决于	
bestaan (het)	存在	
dak (het)	车顶	
kwaliteit (de)	质量	
verschillen (het verschil)	唔同	
dure (duur)	贵	
artikelen (het artikel)	货物	
tweedehands	二手	
duizend	一千	
risico (het)	风险	
oude (oud)	旧	
kapot	破	
kijk ... uit (uitkijken)	小心	
koopt (kopen)	买	
vast	固定	
gebouwd (bouwen)	起好	
huren (huren)	租金	
vast	固定的	
maand (de)	月	
<b>LES 60</b>		
tante (de)	阿姨	
bezoeken (bezoeken)	访问	
wijzen (wijzen)	指	
kaart (de)	卡	
vorig	前	
bewaar (bewaren)	保持	
er ... aan	嘞度...到	
herinneringen (de herinnering)	回忆	
beschrijven (beschrijven)	说明	
jawel	系嘅	
bossen (het bos)	森林	
frisse (fris)	新鲜	
lucht (de)	空气	
hoop (de)	多	
vogels (de vogel)	雀鸟	
beesten (het beest)	野兽	
honden (de hond)	狗	
katten (de kat)	猫	
wilde (wild)	野生	
dieren (het dier)	动物	
vos (de)	狐狸	
spannend	扣人心弦	
park (het)	园区	
verteld (vertellen)	讲	

中文	广东话	广东话
witte (wit)	白色	
<b>LES 61</b>		
fijne (fijn)	好的	
huizen (het huis)	房屋	
vlakbij	近	
bomen (de boom)	树	
planten (de plant)	植物	
breed	宽	
grasveld (het)	草坪	
voetballers (de voetballer)	足球队员	
lopen (lopen)	行	
snapt (snappen)	理解	
problemen (het probleem)	麻烦	
recht	右	
tegenover	相反	
studenten (de student)	学生	
overdag	日间	
studeren (studeren)	学习	
wel eens	曾经	
vreselijke (vreselijk)	得人惊嘅	
horen (horen)	听	
luide (luid)	大声	
gesprekken (het gesprek)	倾计	
waarbij	由此	
lachen (lachen)	笑	
er ... heen	去嘞度...	
laatst	最后	
wilden (willen)	想	
politie (de)	差人	
werd (worden)	成为	
rustig	安静	
blijken (blijken)	显示	
vriendelijke (vriendelijk)	友好	
excuses (het excuus)	道歉	
<b>LES 62</b>		
weggaan (weggaan)	离开	
thuisblijven (thuisblijven)	留嘅屋企	
anderhalve (anderhalf)	一个半	
vanwege	事关	
miljoenen (het miljoen)	几百万	
op reis	旅游	
meesten (meest)	大部分	
zuiden (het)	南	
zoeken ... op (opzoeken)	搵	
aldoor	周时	
berichten (het bericht)	消息	
volle (vol)	全部	
buitenlanders (de buitenlander)	外国人	
gaan ... weg (weggaan)	...走开	
periode (de)	时期	
daarnaast	此外	
toeristen (de toerist)	游客	
gebied (het)	区	
anderen (ander)	其它人	
cultuur (de)	文化	
beroemde (beroemd)	著名	
schilders (de schilder)	画家	
rij (de)	行	
bekend	著名	
museum (het)	博物馆	
augustus	八月	
blijf ... thuis (thuisblijven)	...留屋企	
overigens	而且	
enige (enig)	一些	
besluiten (besluiten)	决定	
financiële (financieel)	财务	
redenen (de reden)	原因	
grap (de)	笑话	
<b>LES 63</b>		
namen (de naam)	姓名	
worden (worden)	*被	
koningin (de)	女王	
ster (de)	星	
figuren (de figuur)	人物	
techniek (de)	技术	
kent (kennen)	认识	
bijzondere (bijzonder)	特殊	
verhalen (het verhaal)	古仔	
daarin	嘅其中	
beleven (beleven)	经验	
opa (de)	爷爷	
oma (de)	阿嬷	
zul (zullen)	会	
herkennen (herkennen)	认得	
geheimen (het geheim)	秘密	
plotseling	突然	

中文 广东话 广东话

domme (dom) 蠢钝  
 eindigt (eindigen) 结束  
 duidelijke (duidelijk) 清晰

LES 64

regels (de regel) 规则  
 je aan ... houden (zich houden aan) 你必须遵守。。。  
 twijfel (twijfelen) 唔肯定  
 zoek ... op (opzoeken) 搵  
 wees (zijn) 孤儿  
 voorzichtig 谨慎  
 tot 到  
 donker (het) 暗  
 gevaarlijk 危险  
 ongelukken (het ongeluk) 意外  
 bovendien 而且  
 bedoeling (de) 意向  
 voorkómen (voorkómen) 预防  
 last van ... hebben 有麻烦...  
 tv (de) 电视  
 gelden (gelden) 资金  
 algemene (algemeen) 普通  
 slaan (slaan) 打  
 andersom 反之亦然  
 overheid (de) 政府  
 flinke (flink) 大  
 boete (de) 罚款  
 straf (de) 处罚  
 echter 但是  
 verstand (het) 智力

LES 65

zover 到目前为止  
 papieren (het papier) 纸  
 vooruitgegaan (vooruitgaan) 进展  
 vooruit 进步  
 benieuwd 好奇  
 geslaagd (slagen) 合格  
 bereikt (bereiken) 到达  
 tevreden 满意  
 trots 牙擦擦  
 dunne (dun) 薄  
 immers 的确  
 soorten (de/het soort) 种类  
 verwachten (verwachten) 预期  
 kilo (de) 公斤  
 koffer (de) 行李箱  
 doodgaan (doodgaan) 死去  
 denkt (denken) 思维  
 durft (durven) 敢  
 vliegen (vliegen) 飞  
 voelt (voelen) 感觉  
 gevaar (het) 牙烟  
 bang 惊  
 toestel (het) 飞机  
 totdat 直到  
 gaat ... voorbij (voorbijgaan) ...过左  
 voorbij \*过去  
 gewenst (wensen) 想

